



Composite Technique Kit



Manufacturer

SHOFU INC.
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan
www.shofu.com

EC REP

SHOFU DENTAL GmbH
Am Brühl 17, 40878 Ratingen, Germany

SHOFU DENTAL CORPORATION
1225 Stone Drive, San Marcos,
California 92078-4059, USA

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE.LTD.
10 Science Park Road, #03-12,
The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

03:2019-03
71400

CE 0123

MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

Dura-Whites Stones	30,000 min ⁻¹
CompoSite	20,000 min ⁻¹
CompoSite Fine	20,000 min ⁻¹

AUTOCLAVE (Table B)

Temperature	Time
134 °C/ 273 °F	3'00"
121 °C/ 250 °F	30'00"

DE MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAHL
FR VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE
NL MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID
ES VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN
IT MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA
SV HÖGSTA TILLÄTNA ROTATIONSHASTIGHET
PT VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

DE AUTOKLAV
FR AUTOCLAVE
NL AUTOCLAAF
ES AUTOCLAVE
IT AUTOCLAVE
SV AUTOKLAV
PT AUTOCLAVE

EN

READ CAREFULLY BEFORE USE

This kit is designed for finishing and polishing composite restorations. It has two Dura-White Stones, eight CompoSite and eight CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones will finish composite restorations smoothly. CompoSite Polishers will prepolish and polish and CompoSite Fine (with white banded shank) Polishers will superpolish composite restorations. Dura-White Stones, CompoSite and CompoSite Fine Polishers are autoclavable for reuse.

NOTES

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Read all instructions on the back side carefully before use.

STERILIZATION

- Perform autoclave under the conditions described in Table B.

CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.

FR

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

Cet assortiment est conçu pour la finition et le polissage des restaurations en composite. Il contient deux meules Dura-White, huit polissoirs CompoSite et huit polissoirs CompoSite Fine. Les meules Dura-White permettent la finition lisse des restaurations en composite. Les polissoirs CompoSite permettent le prépolissage et le polissage des restaurations en composite, et les polissoirs CompoSite Fine (avec une bande blanche sur la tige) permettent d'obtenir un brillant élevé. Afin de pouvoir être réutilisés, les meules Dura-White, et les polissoirs CompoSite et CompoSite Fine sont stérilisables en autoclave.

REMARQUES

- Ne jamais aller au-delà des vitesses de rotation maximales permises indiquées dans le Tableau A.
- Lire attentivement toutes les instructions figurant au dos avant utilisation.

STÉRILISATION

- Procéder à l'autoclavage en respectant les conditions décrites dans le Tableau B.

ES

LEER CUIDADOSAMENTE ANTE DE USARLO

Este juego está diseñado para acabar y pulir restauraciones de composite. Incluye dos puntas Dura-White, ocho pulidores CompoSite, así como ocho pulidores CompoSite Fine. Las puntas Dura-White permiten la terminación lisa de las restauraciones de composite, los pulidores CompoSite sirven para el pulido preliminar y el pulido, los pulidores CompoSite Fine (banda blanca sobre el mango) se utilizan para pulir a alto brillo las restauraciones de composite. Las puntas Dura-White, los pulidores CompoSite y CompoSite Fine pueden esterilizarse en el autoclave para su reutilización.

NOTAS

- No superar nunca las velocidades de rotación máximas permitidas recogidas en la Tabla A.
- Antes del uso lea atentamente todas las instrucciones en la parte posterior.

ESTERILIZACIÓN

- Realizar en autoclave en las condiciones descritas en la Tabla B.

SV

LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

Denna sats är framtagen för finishing och polering av kompositlagningar. Den innehåller två Dura-White Stones, åtta CompoSite och åtta CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones kan användas för att slätfinishera kompositlagningar. CompoSite Polishers för att förpolera och polera och CompoSite Fine (vit skaftmärkning) Polishers för att högglasspolera kompositlagningar. Dura-White Stones, CompoSite och CompoSite Fine Polishers kan autoklaveras för återanvändning.

OBS!

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Läs alla anvisningar på baksidan nogga före användning.

STERILISERING

- Autoklavera enligt de förhållanden som beskrivs i tabell B.

DE

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

Dieses Sortiment eignet sich zum Finieren und Polieren von Kompositrestaurationen. Es umfasst zwei Dura-White-Steine, acht CompoSite-Polierer und acht CompoSite-Fine-Polierer. Mit den Dura-White-Schleifkörpern lassen sich die Kompositrestaurationen fein ausarbeiten. Die CompoSite-Polierer dienen der Vorpolitur sowie Politur, und die CompoSite-Fine-Polierer (Schaff mit weißem Band) bringen die Kompositrestaurationen auf Hochglanz. Die Dura-White-Schleifkörper, CompoSite und CompoSite-Fine-Polierer können für die Wiederverwendung im Autoklaven sterilisiert werden.

HINWEISE

- Die in der Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Vor dem Gebrauch alle Angaben auf der Rückseite sorgfältig durchlesen.

STERILISATION

- Im Autoklaven unter den in der Tabelle B angegebenen Bedingungen sterilisieren.

NL

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

Deze kit is ontworpen voor het afwerken en polijsten van composietrestauraties. De kit bevat twee Dura-White Stones, acht CompoSite Polishers en acht CompoSite Fine Polishers. Dura-White Stones zorgen voor een vlekkeloze afwerking van composietrestauraties. CompoSite Polishers zijn bestemd voor voorpolijsten en polijsten en CompoSite Fine (met witte band om schacht) Polishers voor hoogglanspolijsten van composietrestauraties. Dura-White Stones, CompoSite en CompoSite Fine Polishers zijn autoclaveerbaar ten behoeve van hergebruik.

OPMERKINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden zoals beschreven in Tabel A.
- Lees voor gebruik zorgvuldig alle instructies op de achterkant.

STERILISATIE

- Autoclaveer onder de condities zoals beschreven in Tabel B.

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

Questo Kit è stato studiato per la finitura e la lucidatura di restaurazioni in composito. E' composto di due pietre Dura-White, otto lucidanti CompoSite e otto lucidanti CompoSite Fine. Le pietre Dura-White servono per una finitura liscia della restaurazione di composito. I lucidanti CompoSite vengono usati per la pre-lucidatura e per la lucidatura, e i lucidanti CompoSite Fine (con l'anello bianco) daranno alla restaurazione in composito una lucidatura a specchio. Le pietre Dura-White e i lucidanti CompoSite e CompoSite Fine possono essere sterilizzati in autoclave prima di essere riusati.

NOTE

- Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite indicate nella Tabella A.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni riportate sul retro prima dell'uso.

STERILIZZAZIONE

- Sterilizzare in autoclave con i parametri descritti nella Tabella B.

PT

LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

Este kit foi concebido para o acabamento e polimento de restaurações de composito. Inclui duas pedras Dura-White, oito polidores CompoSite e oito polidores CompoSite Fine. As pedras Dura-White dão um acabamento liso às restaurações. O polidores CompoSite dão um pré-polimento e polimento, e os polidores CompoSite Fine (com haste de banda branca) dão um polimento de alto lustre às restaurações de composito. As pedras Dura-White, os polidores CompoSite e CompoSite Fine podem ser esterilizados no autoclave para re-utilização.

NOTAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Ler atentamente todas as instruções no verso antes da utilização.

ESTERILIZAÇÃO

- Executar a autoclavagem nas condições indicadas na Tabela B.

(NOTES)

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and equipment while using.
- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.

(STERILIZATION)

- Perform autoclave for 3 min at 134°C (273°F) or 30 min at 121°C (250°F) for sterilization.
- When using intraorally, sterilize before each use.
- For reuse after using intraorally, remove any contaminants immediately with cleaning liquid or disinfectant, then sterilize.
- Dura-White Stones: Do not use chlorine disinfectant liquid (sodium hypochlorite) and benzalkonium chloride solution. Do not perform plasma sterilization.
- CompoSite and CompoSite Fine: Do not immerse into chlorine disinfectant for a prolonged time to avoid corrosion. Do not perform dry heat sterilization.
- Follow the instructions for use of cleaning liquid, disinfectant and sterilizer, respectively.

(HINWEISE)

- Die maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Das Instrument vor dem Gebrauch probeweise rotieren lassen, um zu sehen, ob es sicher, ruhig und rund läuft.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Von äußerem Druck (physikalischer Belastung) fernhalten und Verunreinigung vermeiden.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.

(STERILISATION)

- Zur Sterilisation 3 min bei 134°C oder 30 min bei 121°C autoklavieren.
- Vor jedem intraoralen Gebrauch sterilisieren.
- Zur Wiederverwendung nach dem intraoralen Gebrauch sofort mit Reinigungs- oder Desinfektionslösung von Verunreinigungen säubern und anschließend sterilisieren.
- Dura-White Stones: Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel (Natriumhypochlorit und Benzalkoniumchlorid) verwenden. Keine Plasmasterilisation durchführen.
- CompoSite und CompoSite Fine: Nicht für längere Zeit in chlorhaltige Desinfektionsmittel einlegen, um Korrosion zu vermeiden. Keine Heißluftsterilisation durchführen.
- Gebrauchsanleitung des verwendeten Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittels und Sterilisators beachten.

(REMARQUES)

- Ne jamais aller au-delà des vitesses de rotation maximales permises.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser les instruments endommagés ou présentant un défaut, à savoir présence de traces de corrosion, d'un défaut de surface, d'une déformation, de saletés et d'une exposition de la tige en raison d'utilisation répétée.
- Effectuer un test pour vérifier la sécurité et le bon fonctionnement sans le faux-roud avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un extracteur de poussière local et l'équipement pendant l'utilisation.
- Éviter l'exposition à l'humidité et aux vapeurs chimiques corrosives. Tenir à l'écart de toute pression extérieure (charge physique) et éviter les contaminations.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.

(STÉRILISATION)

- Passer à l'autoclave pendant 3 min à 134°C ou 30 min à 121°C pour le stériliser.
- Lors de l'utilisation intra-orale, stériliser avant chaque utilisation.
- Pour être réutilisé après une utilisation intra-orale, retirer immédiatement tous les contaminants à l'aide du liquide de nettoyage ou d'un désinfectant et stériliser.
- Dura-White Stones : Ne pas utiliser les désinfectants liquides à base de chlorure (hypochlorite de sodium) et les solutions de chlorure de benzalkonium. Ne pas effectuer la stérilisation de plasma.
- CompoSite et CompoSite Fine : Ne pas plonger dans un désinfectant de chlore pendant une période prolongée pour éviter la corrosion. Ne pas effectuer de stérilisation à chaleur sèche.
- Suivre les instructions d'utilisation de liquide de nettoyage, désinfection et stérilisation, respectivement.

(OPMERKINGEN)

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheden.
- Steek de schacht helemaal in de opname van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil, blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Voer voor gebruik een test uit om te controleren of het instrument veilig en soepel werkt zonder slingering.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofzuiger en apparatuur wanneer u met het instrument werkt.
- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Dit product is alleen bedoeld voor tandheelkundig gebruik.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogd gebruik.

(STERILISATIE)

- Autoclaveer gedurende 3 min op 134°C of 30 min op 121°C om het instrument te steriliseren.
- Steriliseer vóór ieder gebruik bij intra-oraal gebruik.
- Als u het instrument na intra-oraal gebruik opnieuw wilt gebruiken, verwijder verontreinigingen dan direct met reinigingsvloeistof of desinfectiemiddel, daarna steriliseren.
- Dura-Green Stones en Dura-White Stones : Gebruik geen chloro desinfecterende vloeistof (natriumhypochloriet) en benzalkoniumchloride oplossing. Voer geen plasmasterilisatie uit.
- CompoSite en CompoSite Fine : Dompel niet in chloro ontsmettingsmiddel voor een langere tijd om corrosie te voorkomen. Voer geen droge hitte sterilisatie uit.
- Volg de gebruiksinstructies van reinigingsvloeistof, desinfectiemiddel en sterilisator.

(REMARQUES)

- No supere nunca las velocidades de rotación máximas permitidas.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar que su funcionamiento es seguro y correcto sin que haya caducado antes de su uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo durante el uso.
- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Mantenga alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.

(ESTERILIZACIÓN)

- Realice autoclave durante 3 min. a 134°C o 30 min. a 121°C para la esterilización.
- Al usarse por vía intraoral, esterilice antes de cada uso.
- Para reutilizar los instrumentos después del uso intraoral, elimine inmediatamente los contaminantes con un líquido de limpieza o un desinfectante, y esterilice los después.
- Dura-White Stones: No utilice un líquido desinfectante de cloro (hipoclorito de sodio) y solución de cloruro de benzalconio. No lleve a cabo la esterilización por plasma.
- CompoSite y CompoSite Fine: No sumergir en un desinfectante de cloro durante un tiempo prolongado para evitar la corrosión. No realice una esterilización por calor seco.
- Siga las instrucciones de uso del líquido de limpieza, del desinfectante y del autoclave, respectivamente.

(NOTE)

- Non superare mai le velocità massime di rotazione consentite.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Eseguire una prova di funzionamento prima dell'uso per controllare che lo strumento ruoti in modo sicuro e regolare.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.

(STERILIZZAZIONE)

- Sterilizzare in autoclave per 3 minuti a 134°C o per 30 minuti a 121°C.
- Per l'uso intraorale, sterilizzare prima di ogni utilizzo.
- Per il riutilizzo dopo l'uso intraorale, rimuovere immediatamente qualsiasi contaminante con un liquido detergente o un disinfettante, quindi sterilizzare.
- Dura-White Stones: Non usare il cloro liquido disinfettante (ipoclorito di sodio) e soluzione di cloruro di benzalconio. Non eseguire la sterilizzazione al plasma.
- CompoSite e CompoSite Fine: Non immergere in cloro disinfettante per un tempo prolungato per evitare la corrosione. Non eseguire la sterilizzazione a caldo secco.
- Seguire le istruzioni per l'uso del liquido detergente, del disinfettante e della sterilizzatrice, rispettivamente.

(OBS)

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet.
- Sätt in skafvet helt i chucken på handstycket.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skafv som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Gör en testkörning före användning för att kontrollera säkerheten. Rotationen ska vara jämn och utan avvikande rörelser.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt utslag och utrustning vid användning.
- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och deras ånga. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.

(STERILISERING)

- Autoklavera i 3 min vid 134°C eller 30 min vid 121°C för sterilisering.
- Sterilisera före varje användning om instrumentet används intraoralt.
- Avlägsna alla föroreningar omedelbart efter intraoral användning, med rengöringsvätska eller desinfektionsmedel, och sterilisera innan instrumentet återanvänds.
- Dura-White Stones: Använd inte klorbaserad desinfektionsvätska (natriumhypoklorit) och benzalkoniumkloridlösning. Utför inte plasmasterilisering.
- CompoSite och CompoSite Fine: För att undvika korrosion, låt inte instrumentet ligga under längre tid i klorbaserat desinfektionsmedel. Utför inte torrsterilisering.
- Följ anvisningarna för användning av respektive rengöringsvätska, desinfektionsmedel och steriliserare.

(NOTAS)

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformação, sujidades e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Antes de cada utilização, executar um teste para verificar a segurança e o bom funcionamento sem excentricidade.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Evitar a exposição à humidade, químicos corrosivos e seu vapor. Manter afastado de pressão externa (cargas físicas) e evitar contaminações.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.

(ESTERILIZZAZIONE)

- Executar a autoclavagem por 3 minutos a 134°C ou 30 minutos a 121°C para esterilização.
- Esterilizar antes de cada utilização intraoral.
- Para a reutilização após um procedimento intraoral, remover imediatamente todos os contaminantes com um líquido de limpeza ou desinfetante e, em seguida, esterilizar.
- Dura-White Stones: Não utilizar líquido desinfectante à base de cloro (hipoclorito de sódio) nem solução de cloro de benzalcônio. Não executar esterilização de plasma.
- CompoSite e CompoSite Fine: Não imergir em desinfectante à base de cloro por um tempo prolongado para evitar a corrosão. Não realizar esterilização por calor seco.
- Seguir as instruções para a utilização do líquido de limpeza, desinfectante e esterilizante, respetivamente.